



選民手冊

繁體中文

2026 年 11 月 3 日

大選

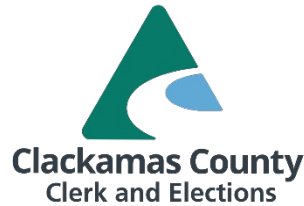
Clackamas 縣選舉處 (Clackamas County Elections Division)

1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

www.clackamas.us/elections

503-655-8510

elections@clackamas.us



尊敬的選民：

Clackamas 縣 2026 年 11 月 3 日大選選民手冊包含投票相關資源，以及縣轄範圍內各地方管轄區候選人與提案的資訊。《州選民手冊》（位於此灰色欄兩側）包含聯邦與州級候選人資訊。

選民登記截止時間為 10 月 13 日。請造訪 oregonvotes.gov 登記投票或更新您的選民登記資訊。

我們鼓勵選民註冊 Track Your Ballot! (跟蹤你的選票) 服務 請至 clackamas.us/elections/track-your-ballot 線上註冊此項免費服務。

建議您在完成投票後，盡快將選票交回官方投票站。若您選擇郵寄選票，請務必於選舉日之前至少一週將選票寄回。請至 clackamas.us/elections 查詢最近的官方投票站位置。

請參閱 *制定投票計畫*：請參閱下文的 *2026 年 11 月 3 日大選選民指南* 章節，以瞭解選民登記、投票說明及投票站據點等詳細資訊。

如有任何疑問，或遲至 10 月 22 日仍未收到選票，請致電 503-655-8510 或電郵至 elections@clackamas.us 與我們聯絡。如需更多資訊，請造訪 clackamas.us/elections。

感謝您行使投票的權利及承擔投票的義務！

Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)
縣書記辦公室

制定投票計畫

2026 年 11 月 3 日大選選民指南

Clackamas 縣書記與選舉部 (Clackamas County Clerk and Elections) 負責為所有居住 Clackamas 縣的選民舉辦聯邦、州級及地方選舉。2026 年 11 月 3 日將舉行大選。內容涵蓋地方提案，以及地方、州級與聯邦候選人。您的居住地將決定選票上的投票項目。

並非所有候選人均提交了可選聲明。候選人聲明和提案論證將按提交的格式列印；不會對其進行拼寫或語法更正，也不會出於準確性考量而核驗其中資訊。

我們誠摯邀請您「制定投票計畫」！

登記投票或更新您的選民登記資訊

在 Oregon 州成為選民的資格：

只要您是 Oregon 州居民、美國公民，且年滿 16 歲，即可登記投票。在您年滿 18 歲後，您將收到第一張郵寄選票。

登記投票：選民登記 截止時間 為 10 月 13 日。



- 線上登記投票請至 Oregon 州務卿辦公室 (Oregon Secretary of State) 網站 oregonvotes.gov。您可以使用您的 Oregon 州駕駛執照、身分證，或社會安全號碼的最後四位數字進行線上註冊。線上登記投票的截止時間為 2026 年 10 月 13 日晚上 11:59。
- 請填寫 *Oregon* 州紙本選民登記卡以登記投票。您可至 Clackamas 縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections Office)、公共圖書館、Oregon 州車輛管理局 (Department of Motor Vehicles DMV) 辦公室或郵局索取紙本表格。您的紙本選票必須交回選舉辦公室，或以郵寄方式寄出，且郵戳日期不得晚於 10 月 13 日。美國郵政局 (United States Postal Service USPS) 的郵戳已不再反映郵件實際寄出的日期。若您在選民登記截止日期前不久郵寄您的 Oregon 州選民登記卡，應將其帶至地方郵局櫃檯，並要求工作人員人工加蓋郵戳。我們建議您在截止時間前一週寄回紙本選票，或親身前往 Clackamas 縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections Office) 遞交紙本選票。

- 親身登記投票。Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 開放時間為星期一至星期五，上午 8:30 至下午 5 點。在選民登記截止時間（10 月 13 日星期二）當天，辦公室將延長開放時間至晚上 7 點。

如需選民登記援助，請聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)。

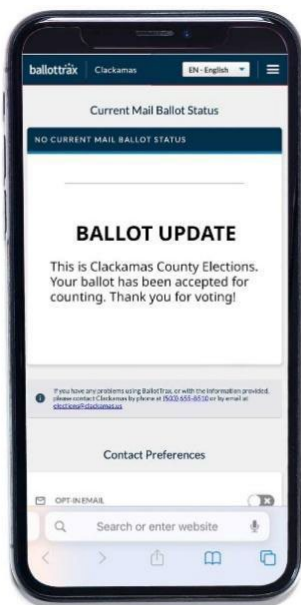
立即註冊，Track Your Ballot! (跟蹤你的選票！)



透過簡便安全的郵寄選票追蹤服務，確保您的選票有效計入。掌握選票從寄送至驗收的完整流程動態。

Clackamas 縣選民可選擇透過簡訊、電話或電子郵件接收通知。獲知選票寄出時程。選票寄回後即時接收計票通知。您的選票將全程保密並經匿名處理。

請線上註冊 Track Your Ballot! (跟蹤你的選票) 服務：clackamas.us/elections/track-your-ballot。此服務對選民完全免費。



取得您的選票

Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將自 10 月 14 日 (星期三) 起，向所有合格的選民郵寄選票。若您未於 10 月 22 日前收到選票，請聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 尋求援助。

選舉日當天不在家的選民，可申請缺席選票。缺席選票可郵寄至您的臨時地址，或自 9 月 21 日起至選舉辦公室領取。請聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 以申請缺席選票。

兩處選民服務據點隨時為您提供援助！

Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將自 10 月 19 日起，於 Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) 內開設臨時選票中心，為需要援助的選民提供服務。Happy Valley 選票中心 (Happy Valley Vote Center) 為 Happy Valley、Sandy、Damascus 及其他東北部社區的選民提供了更便利的選擇。選民可依自身需要選擇合適的服務地點。

每個選民服務地點均有已宣誓的選舉官員。於投票中心，公民可以更換損毀或損壞選票、更新選民登記資訊、獲得殘障投票援助、以首選語言獲得投票援助、交回已投選票或親身投票。

Happy Valley 選票中心 (Happy Valley Vote Center)

Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) 內

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley OR 97015

開放時間為 10 月 19 日至 11 月 3 日

Clackamas 縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections Office)

Oregon City Red Soils 校區 (Oregon City Red Soils Campus)

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City OR 97045

全年開放

兩處據點的開放時間：

星期一至星期五，上午 8:30 至下午 5 點

為了方便您，Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將延長辦公時間。

選民登記截止時間，10 月 13 日（星期二）上午 8:30 至晚上 7 點（*僅限 Clackamas 縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections Office)*）

10 月 31 日（星期六），上午 10 點至下午 2 點

選舉日，11 月 3 日（星期二），上午 7 點至晚上 8 點

您需要幫忙登記投票或進行投票嗎？



我們提供支援服務和工具，以確保所有人都能投票。

您需要以英語以外的語言幫忙您進行投票嗎？



可提供口譯服務。

投票說明

使用您的官方正式選票進行投票

請在每個競選的候選人或提案旁，找到相應的橢圓形標記。請使用黑色或藍色原子筆將您選擇左側的橢圓形空格塗滿，以進行投票。若要投票給未列於選票上的候選人，請將指定欄位旁的橢圓形空格填滿，並手寫填入該候選人的全名。

請記住：如果您投票的候選人數量超過了某公職允許的數量，或者您對某項提案同時投了 Yes（贊成）和 No（反對）票，則稱為「超額投票」，您對該候選人或提案的投票將不會被計票。您無須對每位競選的候選人及每項提案進行投票。您的選票仍會被計票，並且您對其他競選職位的投票也會被計票。

填寫錯誤？

請暫時不要銷毀您的選票。您可自行更正錯誤。讓您的選擇顯而易見，以便理解您的意圖並正確計票。如果您無法替換選票，您可以向 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 要求更換選票。例如，您可以在您意圖選擇的選項旁邊寫下 “This one”（這個），並將候選人的姓名圈起來；若為提案，則寫下 Yes（贊成）或 No（反對）。



檢查您的官方正式選票

確保您對每個競選職位正確標記了您的選擇。您的官方選票可能正反面均印有競選內容。
請記得查看正反兩面！

如果您遺失了選票，或選票以任何方式被損壞，請聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)，以要求替換選票。

簽名並交回您的官方正式選票

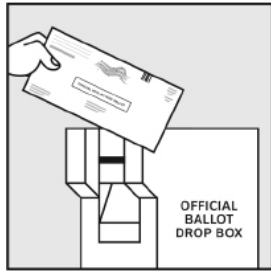
將您已填選好的官方正式選票放入信封並在選民聲明上簽名。如果選票信封上沒有簽名，您的選票將不予計票。

倘未簽署或簽名不符，選票將視為受質疑選票。您將收到郵寄通知信函（若已登記「跟蹤你的選票」服務，亦會透過該系統通知），以便採取行動確保選票得以計票。選民對受質疑選票採取行動的截止日期是選舉日後的 21 天下午 5 點。

殘障以致無法親簽選票回郵信封的選民，請聯繫 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 申領 *Signature Stamp Attestation Form*（簽名章認證表）。該表允許選民以簽名章或其他標記作為其選民登記記錄上的簽名。任何人都不能代表選民在回郵信封上簽名，包括受權人或監護人。

二十六處官方投票站

繳回已投選票的兩種方式——官方投票站或郵寄



我們建議您在完成投票後，盡快將已投選票交回官方投票站。24 小時官方投票站遍布全縣各地。您可在 2026 年 11 月 3 日選舉日當晚上 8 點前，將選票投入本州任何一處官方投票站。請至 clackamas.us/elections 查詢最近的官方投票站。

若您選擇以郵寄方式歸還選票，請務必在選舉日之前至少一週將已投選票寄回。郵寄選票必須附有有效的郵戳，表明該選票已於 2026 年 11 月 3 日選舉日當天或之前寄出，並須於選舉日後七天內送達選舉辦公室。



美國郵政局 (United States Postal Service USPS) 的郵戳已不再反映郵件實際寄出的日期。若您選擇在選舉日臨近時郵寄選票，應將選票帶至地方郵局的客戶服務櫃檯，並要求工作人員人工加蓋郵戳。我們建議您將選票交回官方投票站。

官方投票站據點：

標記為星號*的據點提供駕車投票服務。

Boring

Clackamas 縣銀行 (Clackamas County Bank)*

28500 SE Hwy 212

Canby

Canby 市政大樓 (Canby Civic Building)

222 NE 2nd Ave.

Canby – Arneson 花園 (Canby – Arneson Garden)*

249 S Sequoia Parkway

Colton

Colton Telephone 公司 (Colton Tel)*

20983 S Hwy 211

Damascus

Damascus 廣場 (Damascus Square)*

19830-20000 SE Hwy 212

Estacada

Estacada 市政廳 (Estacada City Hall)

475 SE Main St.

Estacada 公共圖書館 (Estacada Public Library)*

825 NW Wade St.

Gladstone

Gladstone 市民中心 (Gladstone Civic Center)

18505 Portland Ave.

Happy Valley

Happy Valley 市政廳 (Happy Valley City Hall)*

16000 SE Misty Dr.

Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library)

13793 SE Sieben Park Way

Lake Oswego

Lake Oswego 市政廳 (Lake Oswego City Hall)*

380 A Ave.

Lake Oswego – Westlake 公園 (Lake Oswego – Westlake Park)*

14165 Bunick Dr.

Milwaukie / Oak Lodge

Clackamas 社區大學 (Clackamas Community College) –
Harmony 校區 (Harmony Campus)
7738 SE Harmony Rd.

Milwaukie 市政廳 (Milwaukie City Hall)
10501 SE Main St. (位於新市政廳)

Milwaukie 公共安全大樓 (Milwaukie Public Safety Building)
3200 SE Harrison St.

新據點 Oak Lodge 圖書館 (Oak Lodge Library)/Concord 社區中心 (Concord Community Center)*
3783 SE Concord Rd.

Molalla

Molalla 公共圖書館 (Molalla Public Library)*
201 E 5th St.

Oregon City

Clackamas 縣書記與選舉辦公室 (Clackamas County Clerk and Elections Office)*
1710 Red Soils Ct.

Clackamas 社區大學 (Clackamas Community College) - Oregon City*
19600 Molalla Ave.

(位於學生下車處，靠近 Rook 大廳 (Rook Hall) 旁的 Orange 停車場 (Orange Lot) 及 TriMet 公車站)

Oregon 市 - 市政廳 (Oregon City - City Hall)*
625 Center St.

Sandy

Sandy 市政廳 (Sandy City Hall)
39250 Pioneer Blvd.

Sandy 公共圖書館 (Sandy Public Library)*
38980 Proctor Blvd.

Welches

Hoodland 公共圖書館 (Hoodland Public Library)
24525 E Welches Rd.

West Linn

West Linn 市政廳 (West Linn City Hall)
22500 Salamo Rd.

West Linn 公共圖書館 (West Linn Public Library)
1595 Burns St.

Wilsonville

Wilsonville 市政廳 (Wilsonville City Hall)*
29799 Town Center Loop E

州務卿辦公室 (Secretary of State) 的投票箱位置查看：oregonvotes.gov/dropbox。

Clackamas 縣書記與選舉部 (Clackamas County Clerk and Elections) 是您值得信賴的選舉資訊來源

從 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 獲取準確、可靠的資訊。

請造訪 clackamas.us/elections：

- 投票資訊與進度
- 跟蹤你的選票
- 官方投票站
- 投票援助
- 選舉結果與回郵
- 以及其他選舉資料

2026 年 11 月 3 日，大選倒數計時

- 10 月 13 日 – 選民登記截止時間。Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) Oregon City 辦公室開放至晚上 7 點，為選民提供服務。
- 10 月 14 日 – Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 向選民郵寄選票。官方投票站現已開放。
- 10 月 19 日 – Happy Valley 選票中心 (Happy Valley Vote Center) 於 Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) 正式啟用。
- 10 月 22 日 – 所有合格的選民應已收到選票。若您尚未收到選票，請聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)。
- 10 月 31 日 – Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) Oregon City 辦公室及 Happy Valley 選票中心 (Happy Valley Vote Center) 將於星期六上午 10 點至下午 2 點開放。

- 11 月 3 日 — **選舉日**！Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) Oregon City 辦公室及 Happy Valley 選票中心 (Happy Valley Vote Center) 開放時間為上午 7 點至晚上 8 點。非官方選舉結果將自晚上 8 點起於 clackamas.us/elections 網站上公布。
- 11 月 30 日——縣書記將向 Oregon 州務卿辦公室 (Oregon Secretary of State) 認證選舉結果。

聯絡資訊

如有疑問或需要援助，請致電 503-655-8510 或電郵至 elections@clackamas.us 聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)。請造訪 clackamas.us/elections，以獲取有關 2026 年 11 月 3 日大選的更多資訊。

感謝您參與投票！

提案 24-529

Marion 縣

組建 Mt. Angel-Monitor 消防區 (Mt. Angel-Monitor Fire District) 並設定稅率

問題：

該區是否應從 2027-28 財政年度開始，以每 1,000 美元評估價值 1.97 美元的永久稅率組建？

摘要：

該提案僅在解散 Mt. Angel 消防區 (Mt. Angel Fire District) 及 Monitor 消防區 (Monitor Fire District)（解散區）的兩項提案均獲得選民批准的情況下方可生效。該提案組建 Mt. Angel-Monitor 消防區 (Mt. Angel-Monitor Fire District)（新區），自 2027 年 1 月 1 日起生效。新區每 1,000 美元評估價值 1.97 美元的永久稅率將於 2027 年 7 月 1 日開始，取代解散區的現有稅率。稅收用於消防保護及緊急醫療服務。解散區的員工將成為新區的員工。解散區所有不動產及動產，包括儲備金，將轉移至新區。

選票提案說明：

如果獲得通過，該提案將設立新的 Mt. Angel-Monitor 消防區 (Mt. Angel-Monitor Fire District)，為現任 Mt. Angel 消防區 (Mt. Angel Fire District) 及現任 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 的居民提供服務。新消防區僅在全部三項相關提案均獲得選民批准的情況下方可投入運作：組建新區及解散各現有消防區。

目前，該地區的消防保護及應急服務由兩個獨立的消防區提供，即 Mt. Angel 消防區 (Mt. Angel Fire District) 及 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District)。認識到不斷變化的服務需求及單一協調組織的價值，兩個消防區開展了一項多年期流程，包括可行性研究以及與社區成員和利益相關方的溝通，以審查現有服務並評估

合併。

基於該審查，擬議的 Mt. Angel-Monitor 消防區 (Mt. Angel-Monitor Fire District) 旨在為一個消防區及一個管理委員會下為聯合社區提供消防保護及應急服務。合併旨在使該消防區能夠：

- 提供全職日間人員配置，以提高工作日回應可靠性，此時志願者可用性最低；
- 增加高級醫療回應，包括日間高級 EMT 或急救醫士的人力配置；
- 將兩個消防區的行政管理、治理及培訓合併為單一組織；
- 通過統一的長期資本計畫為設備及器材更換提供資金；以及
- 以單一永久稅率取代兩個消防區的現行稅率。

如果選民批准全部三項提案，新區將於 2027 年 1 月 1 日組建，並由在 2026 年 11 月 3 日選舉中由選區選民普選產生的五名成員組成的委員會管理。兩個現有消防區的轄區將成為新區的轄區，不包括其他財產。解散區的資產、不動產及動產、以及儲備金將轉移至新區。兩個現有消防區均無債券債務或其他長期財務義務，且合併不會產生新債務。

該提案為新區設立一項新的永久地價稅稅率，為每 1,000 美元評估價值 1.97 美元，高於各消防區現有的永久稅率。新稅率將首次於 2027-2028 財政年度徵收，地價稅徵收將於 2027 年 11 月開始。兩個現有消防區解散後，其現行永久稅率將不再徵收。

如果三項提案未全部獲得通過，Mt. Angel-Monitor 消防區 (Mt. Angel-Monitor Fire District) 將不會組建，兩個現有消防區將繼續在其現行稅率下獨立運營，現行服務安排將保持不變。

基於 Mt. Angel 消防區 (Mt. Angel Fire District) 提供的資訊編寫的提案說明。

(資訊提供者：Colm Willis 委員，Marion 縣委員會 (Marion County Board of

Commissioners) 主席)

提案 3-642

Canby 市 (City of Canby)

修訂 Canby 市 (City of Canby) 市憲章第五章第 2 節

問題：

Canby 是否應修訂憲章第五章第 2 節，關於市行政官居住要求？

摘要：

該提案將修訂該市憲章。現行憲章要求市行政官職位居住在 Canby 境內。如果獲得通過，該提案將修訂憲章，賦予市議會放棄或修改此項居住要求的權力，並要求市議會制定規則以規範其放棄或修改此項居住要求的權力。如果該提案未獲通過，該市憲章將保持不變。

選票提案說明：

該提案將修訂該市現有的自治憲章。Oregon 州憲法賦予城市選民通過和修訂憲章的權利。憲章賦予城市法律權力，確立城市政府形式，並設立城市官員。Canby 選民上次修訂該市現行憲章是在 2009 年。

憲章設立了市行政官職位。市行政官是市政府雇員，擔任該市行政首長。市行政官由市議會任命並監督。現行憲章第五章第 2 節要求市行政官居住在市界範圍內。

2025 年 12 月，市議會召集了一個憲章審查小組委員會，審查該市憲章以提出可能修訂建議供選民表決。小組委員會建議修訂市行政官居住要求，賦予市議會放棄或變更此項要求的權力，以協助市行政官招聘。市議會已批准將此修訂提交選民表決。如果該提案獲得批准，憲章將修訂為在第五章第 2 節增加雙底線句子：

第 2 節。市行政官。(a) **資格。**市行政官應為市政府行政首長，由市議會任命，不考慮政治因素，僅參照行政及管理資格。市行政官在任命時無需為 Canby 市 (City of Canby) 或本州居民，但應在任命後迅速成為並在任期內保持為該市居民。市議會可放棄或變更此項居住要求，並應制定規則規範此類放棄或變更。就職前，市行政官應提供擔保，擔保金額及擔保人須經市議會批准。該擔保保費由該市支付。

如果該提案未獲批准，則該市憲章第五章第 2 節將保持不變。

(資訊提供人：Maya Benham，行政主任/市書記官)

提案 3-643

Canby 市 (City of Canby)

修訂 Canby 市 (City of Canby) 市憲章第十章

問題：

Canby 是否應修訂憲章第十章，關於 Canby 公用事業委員會 (Canby Utility Board) ？

摘要：

該提案將修訂該市憲章第十章。第十章目前設立了水務部門及電力部門。該章授予 Canby 公用事業委員會 (Canby Utility Board) (「委員會」) 對電力部門的專屬權力，並授予市議會對水務部門的專屬權力。該章限制委員會為電力部門及水務部門發行債券、承擔債務及作出支出的能力。如果獲得通過，該提案將修訂第十章，設立一個統一的水務及電力部門，授予委員會對該部門的專屬權力，並取消委員會為發行收益債券、承擔債務及為該部門作出支出的現有某些限制。如果獲得通過，該提案還將使第十章內的語言及語法現代化，增加委員會成員可連任的屆數，並明確總經理職位的職責。如果該提案未獲通過，該市憲章將保持不變。

選票提案說明：

該提案將修訂該市現行憲章第十章。第十章設立了負責向 Canby 提供水務及電力公用事業的水務部門及電力部門。第十章還設立了 Canby 公用事業委員會 (Canby Utility Board) (「委員會」)。

1982 年以前，憲章授予委員會對電力部門及水務部門的專屬管轄權、控制權及管理權。1982 年，選民修訂憲章，將水務部門的專屬管轄權、控制權及管理權從委員會轉移至市議會，並賦予市議會將其對水務部門的全部或部分控制權重新委託給委員會的選項。1982 年，市議會將其對水務部門的專屬管轄權、控制權及管理權委託給委員會。此後，

委員會一直對兩個部門行使專屬管轄權、控制權及管理權。

第十章不允許委員會為水務部門發行收益債券。此外，第十章要求委員會在發行收益債券、承擔其他形式債務，或為電力部門作出超過該部門上一財政年度總收入的支出之前，獲得選民批准。第十章進一步禁止委員會未償還短期貸款金額超過電力部門上一財政年度總收入的 50%。

委員會正在開發一座新的水處理廠設施，以滿足 Canby 當前及未來的用水需求。這些限制影響了委員會為該設施獲得資金的能力，包括發行債券。委員會與市議會一直在就融資方案保持持續溝通。

2025 年 12 月，市議會召集了一個憲章審查小組委員會，審查該市憲章以提出修訂建議供選民表決。經與市議會及委員會協商，小組委員會建議按以下方式修訂第十章：

- 將電力部門及水務部門合併為一個水務及電力服務部（「部門」）
- 授予委員會對部門的專屬權力及控制權，以及發行水務收益債券的權力
- 刪除要求選民批准某些超過該部門上一財政年度總收入的電力部門成本的條文
- 明確州法律下關於債券發行的現有選民權利
- 將限制委員會未償還短期貸款總額不超過電力部門上一財政年度總收入的條文從 50% 變更為 100%
- 使語言及語法現代化
- 將委員會成員最多連任屆數從兩屆增加至三屆
- 明確總經理職位的職責
- 要求委員會向市議會提供季度運營報告

市議會批准將小組委員會的建議提交選民表決。如果該提案獲得批准，憲章將按上述說明進行修訂。擬議修訂全文可在[本市網站](#)查閱。

如果該提案未獲批准，則第十章將不會變更。

(資訊提供人：Maya Benham，行政主任/市書記官)

提案 3-638

Estacada 市 (City of Estacada)

禁止在 Estacada 境內設立新的大麻生產、加工及批發企業。

問題：

Estacada 市 (City of Estacada) 是否應禁止新的大麻生產、加工及批發企業在市內設立？

摘要：

該提案將禁止新的大麻生產、加工及批發企業在 Estacada 市 (City of Estacada) 境內設立。現有企業可繼續運營。對大麻零售企業或藥房無影響。如果該提案獲得批准，禁令將於選舉結果認證之日生效。

如果該提案未獲批准，新的大麻生產、加工及批發企業將獲准在市內運營，依據 Estacada 市法規授權。

該提案由 Estacada 市議會 (Estacada City Council) 提交選民表決。

選票提案說明：

Estacada 市 (City of Estacada) 目前允許大麻生產、加工、批發及零售企業在市內作為有條件用途運營。州法律允許市議會禁止此類企業，但須經該市選民批准。Estacada 市議會 (Estacada City Council) 已通過一項地方禁令，禁止新的大麻加工、生產及批發企業在市內運營，並將該選票提案提交選民批准。

如果該提案獲得批准，現有的大麻加工、生產及批發企業可繼續在市內運營。新的大麻加

工、生產或批發企業將不允許進入。該禁令對大麻零售企業或藥房無任何影響，這些企業將獲准依據 Estacada 市法規在市內運營。

如果該提案獲得批准，禁令將於選舉結果認證之日生效。

(資訊提供人：Sadie Main，市書記官/財務主任)

提案 26-267

Portland 市 (City of Portland)

修訂憲章：Portland 居民決定全市年度酌情預算的 2%。

問題：

Portland 是否應設立參與式預算計畫，讓居民就可如何動用全市酌情預算 2% 作出具有約束力的決定？

摘要：

目前，市長與市行政官、各局及社區合作制定擬議預算；市議會隨後經公開聽證會審議、按需修訂並通過預算。若提案未獲通過，此流程將維持不變。

若提案獲得通過，經修訂的憲章將要求市議會撥出一筆金額，相當於全市已通過一般資金酌情持續開支的至少 2%（市議會可從全市整體預算中確定資金來源，以履行撥款義務），用於設立一個參與式預算計畫，該計畫：

- 在監督委員會的參與下制定；監督委員會成員由市議會決定的程序，從各市議會選區居民中選出
- 接受任何居民就全市性或選區項目提出的資金提案：
 - 由市政工作人員及來自各選區的預算代表以透明流程對提案進行評估，並精簡為數量有限的可行項目
 - 可行項目進入具有約束力的遴選程序，該程序向所有居民開放並方便所有居民參與
- 於 2027 年 7 月開始運作
- 根據近期預測，初步估計：

- 2027-28 財年為 1,640 萬美元
- 2028-29 財年為 1,700 萬美元
- 符合 Oregon 州地方預算法

其他條款。

提案 3-641

Wilsonville 市 (City of Wilsonville)

投票批准 Wilsonville 市中心開發區 (Wilsonville Town Center Development District)。

問題：

該市是否應通過擬議的第 905 號條例，設立 Wilsonville 市中心開發區 (Wilsonville Town Center Development District)，一個城市更新區？

摘要：

該提案將批准通過第 905 號條例，設立 Wilsonville 市中心開發區 (Wilsonville Town Center Development District)，一個依據 Oregon 州法律設立的城市更新區，以解決衰敗問題並幫助資助區界範圍內的改善專案。閱讀該條例請訪問

<https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905>。

該提案授權使用稅收增量融資 (Tax Increment Financing TIF)，這是 Oregon 州城市更新法律下可用的一項融資工具。TIF **不是一項新稅或稅率上調**。相反，區內評估價值的未來增長將產生收入，用於幫助資助符合條件的專案，而徵稅區則繼續基於當前評估價值收取地價稅收入。

市中心開發區 (Town Center Development District) 提議幫助資助：

聚會空間、停車場：

- 街景、戶外餐飲及活動廣場
- 停車設施、交通緩解改善

小企業、經濟發展：

- 對新餐廳、餐車集中區及小型本地企業的激勵措施

基礎設施：

- 景觀街道、人行道及其他支持市中心 (Town Center) 新開發的改善專案

計畫詳情：

- 最高債務額（支出上限）為 1.52 億美元（按現值計算為 8,550 萬美元）
- 分階段逐步借款
- 28 年期限

選票提案說明：

該提案詢問 Wilsonville 市 (City of Wilsonville) 是否應通過第 905 號條例，設立**市中心開發區 (Town Center Development District)**（「開發區」），一個依據 Oregon 州法律設立的城市更新區。如果獲得批准，該條例將通過**市中心開發區計畫 (Town Center Development District Plan)**（「計畫」），並授權使用稅收增量融資以解決衰敗問題，幫助資助計畫中確定的符合條件的項目。

完整文本及文檔

更多資訊，包括第 905 號條例、計畫及隨附報告，可在
<https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905> 查閱。

開發區將做什麼？

市中心計畫 (Town Center Plan) 於 2019 年經多年公眾參與流程後通過，為該區域確立了長期願景。擬議計畫將提供一項融資工具——**稅收增量融資（城市更新）**——以幫助資助支持該願景的計畫及公共改善專案。

擬議開發區包括市中心環路 (Town Center Loop) 及 Wilsonville 路 (Wilsonville Road) 以南 Village at Main 商業區範圍內及周邊的財產。

私人開發專案（新建建築）仍將接受適用的土地使用審查、建築許可、費用及其他市政府批准。

可資助哪些專案？

該計畫確定了符合條件的公共專案及計畫，包括：

- 公園及公共聚會空間
- 停車設施
- 經濟發展計畫、餐車集中區及小企業激勵措施
- 交通、人行道、自行車及行人改善
- 公用事業基礎設施

這些專案共同旨在解決衰敗問題並促進再開發。

稅收增量融資如何運作？

稅收增量融資利用開發區設立後區內評估價值的增長，來償還為符合條件項目發行的債務。歸因於區內增長的稅收收入部分稱為「稅收增量」。

該提案不會設立新的地價稅或提高現有地價稅率。

該計畫授權最高 **1.52 億美元** 本金債務，分階段逐步借款，稅收增量徵收預計為期 28 年，至 2056 財政年度。

開發預測是什麼？

計畫隨附的技術報告假設逐步再開發，包括 **2,381 套住房單元** 及 **110 萬平方英尺** 新商業開發。

報告還假設，如果預測再開發發生，開發區應稅評估價值可能從 2027 年的約 **2.06 億美元** 增長至約 **17 億美元**。

這些假設用於財務規劃及分析。它們並不批准、要求或保證再開發或未來評估價值將按預測發生。

開發區關閉後，稅收增量徵收停止，該區域全部評估價值將向所有徵稅區開放。這一新的、更大的稅基將成為未來公共服務財政基礎的一部分。

接下來會發生什麼？

如果該提案獲得通過，該市將採取所需的法定步驟，考慮通過第 905 號條例——即與重疊徵稅區協商、規劃委員會公開聽證、公告及市議會公開聽證。

如果該提案未獲通過，開發區將暫時不會設立。

(資訊提供人：Kimberly Veliz，市書記官)

提案 3-640

Monitor RFPD

Monitor RFPD 的解散，取決於其他提案

問題：

Monitor 消防區 (Monitor Fire District) 是否應解散，取決於新消防區的組建及 Mt. Angel 區 (Mt. Angel District) 的解散？

摘要：

該提案將解散 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District)，並取消 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 的永久稅率及地方自決稅。

該提案僅在另外兩項獨立提案——解散 Mt. Angel 消防區 (Mt. Angel Fire District) 及組建 Mt. Angel-Monitor 消防區 (Mt. Angel-Monitor Fire District)——也獲得選民批准的情況下方可生效。擬議的新消防區將現有的 Mt. Angel 區 (Mt. Angel District) 與 Monitor 區 (Monitor District) 的邊界合併為一。兩個消防區一直在協議下共同運營。解散將取消現有稅率及地方自決稅，代之以每 1,000 美元評估價值 1.97 美元的永久稅率，適用於 Mt. Angel - Monitor 消防區 (Mt. Angel - Monitor Fire District)。

Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 的所有員工、資產及負債將轉移至新消防區。解散計畫可在縣書記官辦公室查閱。

解散於 2026 年 12 月 31 日生效。2027 年 1 月 1 日起，新消防區提供消防保護及 EMS 服務。

選票提案說明：

如果獲得通過，該提案將解散 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District)。該提案僅在全部三項相關提案均獲得選民批准的情況下方可生效：組建新的 Mt. Angel - Monitor 消防區 (Mt. Angel - Monitor Fire District)，以及解散兩個現有消防區。

該地區的消防保護及應急服務目前由 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 提供，該消防區是為聯合社區提供服務的兩個消防區之一。Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 與 Mt. Angel 消防區 (Mt. Angel Fire District) 開展了一項多年期流程，包括可行性研究以及與社區成員和利益相關方的溝通，以審查現有服務並評估合併為單一消防區。

該提案是擬議合併的一部分。如果選民批准全部三項提案，Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 將被解散，其轄區將成為新的 Mt. Angel - Monitor 消防區 (Mt. Angel - Monitor Fire District) 的一部分，自 2027 年 1 月 1 日起生效。在該日期：

- Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 的資產、不動產及動產、以及儲備金——該消防區無債券債務或長期財務義務——將轉移至新消防區；
- 目前由 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 徵收的永久地價稅稅率及地方自決稅將不再徵收；以及
- 該地區的消防保護及應急服務將由新的 Mt. Angel - Monitor 消防區 (Mt. Angel - Monitor Fire District) 提供，由在 2026 年 11 月 3 日選舉中普選產生的五名成員組成的委員會管理。

目前 Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 範圍內的財產將

改為適用新消防區每 1,000 美元評估價值 1.97 美元的永久地價稅稅率。

如果三項提案未全部獲得通過，Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 將不會解散，新的 Mt. Angel - Monitor 消防區 (Mt. Angel - Monitor Fire District) 將不會組建，Monitor 農村消防保護區 (Monitor Rural Fire Protection District) 將繼續在其現行永久稅率及現行服務安排下獨立運營。

(資訊提供者：Jim Trierweiler，消防隊長)

提案 24-528

Silver Falls 第 4J 學區 (Silver Falls School District No. 4J)

債券用於更換 MS，新建 K-8 學校；設施改善

問題：

學區是否應更換國中，新建 K-8 學校，升級設施，加強安保；發行 87,040,000 美元債券；需要審計？若債券獲得批准，債券金額將從不受 Oregon 州憲法第十一條的第 11 和 11b 款限制的地價稅或財產所有權稅中支付。

摘要：

Silver Falls 學區 (Silver Falls School District) 提議一項 87,040,000 美元的債券，如果債券獲得批准，將獲得 10,210,000 美元的州政府配套撥款。

債券將為資本成本提供資金，包括：

- 更換 Silverton 國中 (Silverton Middle School)
 - 與現有體育館相連的新建築，安全主入口，ADA 無障礙通道
 - 改造體育館、更衣室
 - 拆除建築，清除石棉及有害物質
- 新建 K-8 學校
 - 合併 Pratum 學校 (Pratum school)、Evergreen 學校 (Evergreen school) 及 Central Howell 學校 (Central Howell school)
- 升級學校設施

- 修繕、更換、新增或更新屋頂、管道、外牆、地板、窗戶、電氣/發電機、HVAC
 - 升級科學教學教室
 - 加強 ADA 無障礙通道
- 安保
 - 升級警報系統、攝像機
 - 通信系統及電子門禁
- 場地改善、傢俱、設備、債券發行成本

將成立公民監督委員會，確保收益用於指定用途。需要審計。

債券可分多次系列發行，每次自發行日起 26 年內到期。債券稅率估計將維持在 2026 財政年度每 1,000 美元評估價值 1.88 美元的水準。實際徵收稅率可能因實際利率、評估價值變化而有所不同。

選票提案說明：

Silver Falls 第 4J 學區 (Silver Falls School District No. 4J) 已將一項一般債務債券提案提交選民，供 2026 年 11 月 3 日選舉表決。如果獲得批准，該提案將授權學區發行本金金額最高達 87,040,000 美元的學校設施專案一般債務債券。如果該提案獲得批准，學區將獲得 Oregon 州學校資本改善配套計畫 (Oregon School Capital Improvement Match Program) 10,210,000 美元撥款，為資本改善提供約 97,250,000 美元。

債券將為資本成本提供資金，包括：

更換 Silverton 國中 (Silverton Middle School)

債券資金將用於更換 Silverton 國中 (Silverton Middle School)。原 1938 年建築已關

閉，學生目前使用獨立的教室翼樓及移動教室。該專案將包括拆除老舊建築、移除移動教室、新建一所國中，以及改造現有設施，包括體育館及更衣室。

新建農村 K-8 學校

債券資金將新建一所 K-8 學校，為目前就讀於 Pratum 學校 (Pratum school)、Evergreen 學校 (Evergreen school) 及 Central Howell 學校 (Central Howell school) 的學生提供服務。新學校將把這三所現有學校合併為一處設施，並延續學區的農村 K-8 教育模式。

其他學區設施改善

債券資金將為其他學區設施的修繕及改善提供資金。項目可能包括屋頂、管道、建築外牆、地板、窗戶、電氣系統、發電機及供暖、通風和空調系統的修繕、更換、新增或更新。項目還將包括科學教學教室的升級及無障礙通道改善。

安全與安保

債券資金將為安全及安保改善提供資金，包括警報系統、安防攝像機、通信系統及電子建築門禁系統的升級。

債券收益還可用於相關場地改善、傢俱及設備，以及債券發行保險成本。

成本、稅率及監督

學區現有債券計畫於 2027 年還清。學區估計，擬議債券將維持 2026 財政年度約每 1,000 美元評估價值 1.88 美元的債券稅率。實際徵收稅率可能因利率及評估價值變化而有所不同。

債券可分多次系列發行，並將於發行日起 26 年內到期。

如果獲得批准，學區將成立公民監督委員會審查債券收益的使用情況，並需要進行獨立審計。

如果該提案未獲批准，學區將不會發行擬議債券，上述項目將不會使用這些債券資金推
進，且學區將不會獲得與選民批准相關的 10,210,000 美元州政府配套撥款。

(資訊提供人：Kim Kellison，總監)

提案 3-644

Gladstone 第 115 學區 (Gladstone School District No. 115)

債券用於加強安全與安保；修繕、改善學校；改善無障礙通道

問題：

學區是否應降低其現有債券稅率，發行債券以加強安全、修繕並更新老舊學校並改善無障礙通道？若債券獲得批准，債券金額將從不受 Oregon 州憲法第十一條的第 11 和 11b 款限制的地價稅或財產所有權稅中支付。

摘要：

該提案預計將使學區債券徵收稅率降低每 1,000 美元評估價值 1.45 美元，為普通房主每年節省估計 438 美元。

如果獲得通過，州政府將提供 1,020 萬美元配套資金。

Gladstone 學區 (Gladstone School District) 尋求批准發行本金金額為 5,530 萬美元的債券，為資本成本提供資金，包括：

消防與生命安全：

更換消防及緊急警報系統。

室內/室外照明。

安全、安保與健康學校：

新增/升級安防攝像機、門禁控制、門五金件、警報、封鎖系統。

安全入口。

石棉及黴菌清除。

修繕失修校舍，保護設施：

更換/修繕屋頂、外牆、管道、地板、窗戶、電氣、HVAC 及鍋爐。

其他項目：

場地修繕、草皮、操場、體育設施。

傢俱、設備。

須設立社區監督委員會，並定期進行審計：

債券可分期發行，每期自發行日起 21 年內到期。

由於現有債券即將到期，如果獲得批准，該提案估計將把當前每 1,000 美元評估價值 4.28 美元的債券徵收稅率降至每 1,000 美元 2.83 美元。

實際徵稅率可能因利率及物業價值變動而有所不同。

選票提案說明：

Gladstone 第 115 學區 (Gladstone School District No. 115) 為四所學校約 1,600 名學生提供服務：Gladstone 兒童及家庭中心 (Gladstone Center for Children and Families)、John Wetten 小學 (John Wetten Elementary School)、Kraxberger 國中 (Kraxberger Middle School) 及 Gladstone 高中 (Gladstone High School)。

延續社區對學校的投資

該債券提案是學區對 Gladstone 學生及教職員工安全、安保及良好維護學校持續承諾的一部分。

*預計將使現有債券稅率降低：*由於現有債券即將到期，如果獲得批准，擬議的 5,530 萬美元債券估計將使學區年度債券徵收稅率降低每 1,000 美元評估價值 1.45 美元，為普通房

主每年節省估計 438 美元。

此外，學區將通過 Oregon 州學校資本改善配套計畫 (Oregon School Capital Improvement Match Program) 獲得 1,020 萬美元州政府配套資金，但前提是債券獲得通過。

GLADSTONE 學校面臨的挑戰

健康、安全與安保：學區建築需要升級消防及生命安全系統，同時需要新增或升級安防攝像機、門禁控制、門五金件、警報及封鎖系統，以保護學生及教職員工安全。

學校建築老化：全區範圍內的屋頂、外牆、管道、地板、窗戶、電氣系統、HVAC 及鍋爐已接近使用壽命終點。這些系統需要修繕或更換，以保持學校功能正常、乾燥及安全，防止進一步惡化及日後更高昂的修繕費用。

無障礙通道：部分學區設施未能完全符合當前學生、教職員工及訪客的無障礙通道標準。

2026 年債券申請

Gladstone 學區 (Gladstone School District) 制定了一項債券提案以應對這些設施需求。根據法律，債券收益只能用於資本成本，不得用於員工薪資或日常運營成本。若獲得通過，該債券預計將資助：

消防與生命安全：

- 更換消防及緊急警報系統
- 室內及室外照明升級

安全、安保與健康學校：

- 新增及升級安防攝像機、門禁控制、門五金件、警報及封鎖系統
- 安全建築入口
- 石棉及黴菌清除

修繕失修校舍，保護設施：

- 更換及修繕屋頂、外牆、管道、地板、窗戶、電氣系統、HVAC 及鍋爐

其他項目：

- 場地修繕、草皮、操場及體育設施升級
- 學區設施無障礙通道改善
- 新傢俱及設備

監督與問責

學區致力於透明度及財政責任。社區監督委員會將監督債券支出並定期審計，以確保資金僅用於選民批准的項目，並在整個建設期間公開報告進展。

財務資料

- 債券可分期發行，每期自發行日起 21 年內到期。
- 由於現有債券即將到期，該提案估計將把學區當前每 1,000 美元評估價值 4.28 美元的債券徵收稅率降至每 1,000 美元 2.83 美元。

- 實際徵稅率可能因利率及物業價值變動而有所不同。例如，由於學區總評估價值增長及 2014 年再融資，學區現行稅率低於 2006 年估計值。

更多資訊

請訪問 GladstoneSchoolBond.org 瞭解更多資訊。

(資訊提供人：Karen Gray 博士，代理總監)

提案 3-639

North Clackamas 第 12 學區 (North Clackamas School District No. 12)

債券用於加強安全與安保；修繕學校，更新教室

問題：

學區是否應維持其現有債券稅率，發行債券以加強安保、修繕老舊學校、改善教室條件及職業技術培訓空間？若債券獲得批准，債券金額將從不受 Oregon 州憲法第十一條的第 11 和 11b 款限制的地價稅或財產所有權稅中支付。

摘要：

該提案估計將維持學區現有債券徵收稅率，預計不會因通過而增加。

如果獲得通過，州政府將提供 6,126,000 美元配套資金。

North Clackamas 學區 (North Clackamas School District) 尋求批准發行本金金額為 2.45 億美元的一般債務債券，為資本成本提供資金，包括：

安全與安保學校：

- 新增/升級攝像機、門禁控制、封鎖系統
- 將緊急求助按鈕系統擴展至操場及戶外空間
- 加強網路安全以保護學生資料

為學習而調節的教室：

- 增加通風、HVAC 及製冷升級，以防止因高溫停課

改善職業技術培訓：

- 現代化 CTE 職業技術培訓空間

修繕失修校舍，保護設施：

- 更換/修繕屋頂、外牆、管道、窗戶及電氣系統
- 場地修繕，體育設施
- 技術基礎設施、傢俱及設備

須設立社區監督委員會，並定期進行審計：

- 債券可分期發行，每期自發行日起 21 年內到期
- 由於現有債券即將到期，該提案估計將繼續維持當前每 1,000 美元評估價值 2.47 美元的債券徵收稅率
- 實際徵稅率可能因利率及物業價值變動而有所不同

選票提案說明：

North Clackamas 第 12 學區 (North Clackamas School District No. 12) 是 Oregon 州第五大學區，為 Milwaukie、Happy Valley 及周邊社區的 32 所學校近 17,000 名學生提供服務。

延續社區對學校的投資

該債券提案是社區對 North Clackamas (North Clackamas) 學生及教職員工安全、安保及良好維護學校持續承諾的一部分。

該債券提案基於學區的長期設施計畫 (Long Range Facility Plan) 及總監債券諮詢委員會

(Superintendent's Bond Advisory Committee) 的正式建議制定，該委員會由家長、教育工作者、學生、社區領袖、安全與安保官員、商界代表及民選官員組成。

不增加稅率

*預計維持現行稅率：*由於現有債券即將到期，如果獲得批准，擬議的 2.45 億美元債券估計將維持學區現有約每 1,000 美元評估價值 2.37 美元的債券徵收稅率，不會增加。

此外，學區將獲得 6,126,000 美元州政府配套資金，但前提是債券獲得通過。

NCSD 學校面臨的挑戰

- 安全與安保：許多學校需要升級安防攝像機、門禁控制及封鎖系統，同時需要加強網路安全以保護學生資料。
- 老舊建築與氣候控制：全學區範圍內的屋頂、管道、電氣及通風系統已接近使用壽命終點，且現有 HVAC 系統無法滿足需求，導致溫暖天氣期間教室因高溫被迫關閉。
- 職業技術教育：職業技術培訓空間需要現代化，以跟上需求旺盛的 CTE 課程。

2026 年債券申請

North Clackamas 學區 (North Clackamas School District) 制定了一項債券提案以應對這些緊迫需求。根據法律，債券收益只能用於資本成本，如建築及設備，不得用於員工薪資或日常運營成本。如果獲得通過，債券將資助：

安全與安保學校：

- 新增及升級攝像機、門禁控制及封鎖系統
- 將緊急求助按鈕系統擴展至操場及戶外空間
- 加強網路安全以保護學生資料

為學習而調節的教室：

- 增加通風、HVAC 及製冷升級，以防止因高溫停課

改善職業技術培訓：

- 現代化 CTE 職業技術培訓空間

修繕失修校舍，保護設施：

- 更換及修繕屋頂、外牆、管道、窗戶及電氣系統
- 場地及體育設施修繕，包括 Milwaukie 高中 (Milwaukie High School) 及 Putnam 高中 (Putnam High School) 的體育場翻新
- 技術基礎設施、傢俱及設備

監督與問責

學區致力於透明度及財政責任。社區監督委員會將監督債券支出並定期審計，以確保資金僅用於選民批准的項目。

債券可分期發行，每期自發行日起 21 年內到期。由於現有債券即將到期，該提案估計將繼續維持當前每 1,000 美元評估價值 2.37 美元的債券徵收稅率。實際徵稅率可能因利率及物業價值變動而有所不同。

欲瞭解更多資訊，請訪問 NCSDBond.org。

(資訊提供人：*Shay James* 博士，總監)